

КАМЕННЫЙ ГОСТЬ.

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

КАРТИНА ПЕРВАЯ.

МОНАСТЫРСКАЯ ОГРАДА.

DER STEINERNE GAST.

ERSTER AUFZUG.

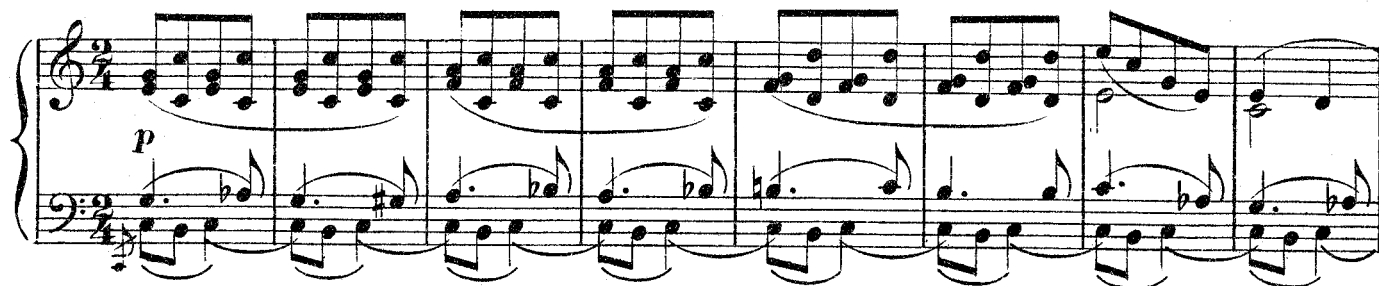
ERSTES BILD.

ABEND VOR EINEM KLOSTER BEI MADRID.

А. С. ДАРГОМЫЖСКИЙ.

Moderato.

A. DARGOMYZSKI.



ДОНЪ ЖУАНЪ.

DON JUAN.



Дождь - ся но - чь здѣсь. Уфъ! на - ко - нецъ до - сти - гли мы во -
Er - reicht ist un - ser Ziel. Dort! liegt Mad - rid, hier wol - len wir die



ротъ Ма - дри - та. Ско - ро я по - ле - чу по
Nacht er - war - ten. Bald, durch - schwei - fe ich die



у - ли - цамъ зна - ко - мымъ, у - сы пла - щемъ за - крывъ, а бро - ви шля - пой...
all - be - kann - ten Stra - ssen das Ant - litz wohl - ver - hüllt mit Hut und Man - tel

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

ЛЕПОРЕЛЛО. LEP.

Какъ ду - ма - ешь: у - знать ме - ня нель - зя? Да, Донъ Жу -
Was meinst du wohl, wird man er - ken - nen mich? Un - mög - lich

а - на му - дре - но при - звать! Та - кихъ, какъ онъ, та - ка - я
hält man Euch für Don Ju - an, der - glei - chen giebt's ja ei - ne

Д. ЖУАНЪ. D. JUAN.

ЛЕП. Шу - тишь? да ктожъ ме - ня у - зна - етъ?
LER. Un - sinn, Wer soll - te mich er - ken - nen?
безд - на! Пер - вый
Un - zahl Je - de

ЛЕП. LEP.

сто - рожь, ги - та - на, и - ли пья - ный му - зы - кантъ, иль свой - же братъ,
Wa - che, jede Dir - me, je - der trunk - ne Mu - si - kant, ein Spiess - ge - sell,

ЛЕП.
LEP.

на - халь - ный ка - ва - леръ, вѣпла - щѣ, со шпа - го - ю подѣ
 ein ke - cker Ka - va - lier mas - kirt, den De - gen un - term

Д. ЖУАНЪ. D. JUAN.

мыш - кой, въ ма - скѣ. Что за бѣ - да, хоть и у -
 Arm, in Man - tel. Was thuts, wenn al - le mich er -

зна - ютъ! Толь - кобъ не встрѣ - тил - ся мнѣ самъ ко - роль, а
 ken - nen Kö - me der Kö - nig nur nicht mir in den Weg, und

ЛЕП.
LEP.

впро - чемъ, я ни - ко - го въ Ма - дри - тѣ не бо - юсь! А
 wenn auch ich für - chte kei - nen Menschen in Ma - drid Dem

ЛЕП.

LEP.

зав - тра - же до ко - ро - ля дой - деть, что Дошъ Жу - анъ изъ
 Kö - ni - ge be - rich - tets man so - gleich, dass Don Ju - an aus der Ver.

ссыл - ки са - мо - воль - но въ Ма - дридъ я - вил - ся! что тог - да,
 ban - nung ei - gen - mäch - tig in Ma - drid er - schienen! doch was wird,

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

ска - жи - те, онъ съва - ми сдѣ - ла - етъ? По - шлетъ на -
 o sagt mir, der Kö - nig Euch dann thun? Er weist mich

Д. ЖУАНЪ. D. JUAN.

(шутливо)
(scherzend)

здесь. Ужь вѣр - но го - ло - вы миѣ не от - ру - бять вѣдь
 aus, ganz si - cher wird es mir den Kopf nicht ko - sten Ich

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

я не го - су - дарст - вен - ный пре - ступ - никъ! Изъ ми - ло - сти ко
zähl ja auch nicht zu den Staats - ver - bre - chern, er hat mich fort - ge -

мнѣжъ ме - ня от - сю - да онъ вы - слалъ, онъ хо - тѣлъ ме - ня отъ
schickt in die Ver - bannung aus Gna - de, der Fa - mi - lien - ra - che

ЛЕП. ЛЕР.

мще - нья се - мьи у - би - та - го сна - сти Ну, чтожъ! си -
des Er - schlag - nen wollt er mich ent - ziehn. Wa - rum kam!

ЛЕП. ЛЕР.

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

дѣ - ли бы се - бѣ сно - кой - но тамъ! Слу - га по - кор - ный!
Ihr denn wie - der her und bleibt nicht dort? Ich dan - ke bes - tens,

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

я ед - ва ед - ва не у - меръ тамъ отъ ску - ки. Что за лю - ди! Что за - зем -
fast wär ich ge - stor - ben dort vor Lan - ger - wei - le, Die - se Menschen und die - ses

ля! А не бо?.. точ. во дымъ; А жен - ци - ны?.. да я не про - мѣ -
Land, der Himmel nichts als Rauch. Die Fra - uen gar, ich gä - be nicht zum

ня - ю, вотъ ви - дишь - ли, мой Ле - по - рел - ло, по - слѣдней Ан - да - лу - зи - и крестъ -
Tausche, wahr - haf - tig, lie - ber Le - po - rel - lo die letz - te Bäu - e - rin aus An - da -

ян - ки на пер - выхъ та - мош - нихъ кра - са - вецъ, нра - во!
lu - sien um die er - sten Schö - nen je - ner Ge - gend, wahr - lich!

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

О - нѣ сна - ча - ла пра - ви - ли - ся мнѣ гла - за - ми см - ни - ми, и
Zu al - ler An - fang fie - len sie mir auf durch ih - re weis - se Haut, die

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a 7/8 time signature. The piano accompaniment starts with a grand staff (treble and bass clefs) and includes dynamic markings of *pp* and *p*. The key signature has one sharp (F#).

бѣ - ли - зно - ю, и скромность - ю, а лу - ще но - виз - но - ю.
blau - en Augen, die Ehr - bar - keit, weit mehr noch durch die Neuheit.

The second system continues the musical score. The vocal line has a treble clef and a 7/8 time signature. The piano accompaniment uses a grand staff and includes dynamic markings of *f* and *mf*. The key signature changes to two sharps (F# and C#).

Но, сла - ва Бо - гу, ско - ро до - га - дал - ся: у - ви - дѣль я, что съи - ми грѣхъ и
Doch, Dank dem Schöpfer kam ich bald da - hin - ter, dass Sün - de sei, mit ih - nen zu ver -

The third system of the score shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in grand staff with a dynamic marking of *p*. The key signature has two flats (Bb and Eb).

знать - ся; вѣннхъ жнз - ни нѣтъ: все ку - клы во - ско - вы - я... А на - ши!...
keh - ren, denn leb - los sind sie, Pup - pen nur von Wachs. Doch un - sre ...

The fourth system concludes the page. The vocal line is in treble clef with a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in grand staff with dynamic markings of *f* and *p*. The key signature has two flats (Bb and Eb).

Più mosso.

Tempo I.

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

Но по - слу - шай,
Hör, mir schei - net

э - то
die - se

мъ - сто зна - ко - мо намъ; у - зналь-ли ты е - го?
Ge - gend gar wohl - be - kannt Geht es dir e - ben - so?

ЛЕП.
LEP.

Какъ не у - знать? Ан - тонь - евъ мо - на - стырь мнѣ па - мя - тень.
Ich ken - ne sie. Das Klos - ter Sankt An - tons ver - gass ich nicht.

ЛЕП.
LEP.

Вз - жа - ли вы сю - да, а ло - ша - дей дер - жать я вьэ - той
Ihr rit - tet oft hier - her und ich musst im Ge - hölz die Pfer - de

ро - щь: Про - кля - та - я, при - звать - ся, долж - ность!
hal - ten, be - nei - dens - werth war nicht die Rol - le!

Вы при - ят - нъ - е здѣсь вре - мя про - во - ди - ли, чѣмъ я, по - вѣрь - те!
Ja, der - weil ver - triebt Ihr an - ge - neh - mer Euch die Zeit, das glaubt mir!

Д. ЖУАНЪ. (Задумчиво)
D. JUAN. (Nachdenklich)

Бѣд - на - я И - не - за! е - е ужъ нѣтъ!
Mei - ne ar - me I - nes! schon lan - ge todt.

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

ЛЕИ. ЛЕР.

Какъ я лю - билъ е - е! И - не - зу... чер - но - гла - зу - ю?... Ну, пом
O, wie ich sie ge - liebt Die I - nes mit dem Feu - er - blick! Ich weiss

ню! Три мѣ - ся - ца у - ха - жи - ва - ли вы за не - ю;
es. Drei Mon - de lang habt Ihr um - sonst nach ihr ge - an - gelt,

Д. ЖУАНЪ. D. JUAN.
на - си - лу то по - моръ лу - ка - вый въ I - ю - лѣ...
da trieb sie Euch ins Netz der Teu - fel. Im Ju - li

Un poco meno mosso.

Но - чью.
war es Es

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

Чуд - ну - ю при - ят - ность я ча - хо - дилъ въ е -
lag für mein Em - pfän - den ein eig - ner Reiz in

я пе - чаль - номъ взо - рѣ и въ по - мер - твѣ - лыхъ
ih - ren bla - ssen Lip - pen, den to - des - erns - ten

губ - кахъ. Э - то стран - но. Ты, ка - жет - ся,
Au - gen. Es war selt - sam. Du, glau - be ich

не на - хо - дилъ е - е кра - са - ви - цей. И точ - но
hast ih - re Schön - heit schwer - lich je be - merkt. Ja frei - lich,

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

ма - ло бы - ло въ ней и - стин - но пре - крас - на - го. Гла - за, од -
war von ab - so - lu - ter Schön - heit we - nig nur an ihr. Die Augen, nur die

Темпо I.

ни гла - за, да взгля - дъ... Та - ко - го взгля - да ужъ ни - ког - да я
Au - gen, der Blick. Ja - solch ein Blick ist mir nie wie - der

не встрѣ - чаль! А го - лось у ней былъ тихъ и
vor - ge - kom - men! Die Stim - me je - doch war leis und

слабъ, какъ у боль - ной.... А мужъ е - я
schwach, als wär sie krank. Und ihr Ge - mahl

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

быль не - го - дяй су - ро - вый: у - зналь я позд - но...
war ein ver - ruck - ter Schur - ke, so hört ich spä - ter...

ЛЕП.
LEP.

Бѣ - дна - я И - не - за! Чтожъ? вслѣдъ за ней — дру -
Mei - ne ar - me I - nes Was lag da - ran. — Ihr

Д. ЖУАНЪ. ЛЕП.
D. J. (въ задумчивости) LEP
(nachdenklich)

гі - я бы - ли. Прав - да! А жи - вы бу - демъ,
folg - ten An - dre Frei - lich! Und le - ben wir, so

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

ЛЕП.
LEP.

Più mosso.

бу - дуть и дру - ги - я. И то. Те - перь, ко -
fol - gen wie - der An - dre Ja - wohl. Wen wer - den

ЛЕП. ЛЕР.

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

то - ру - ю въ Ма - дри - тѣ о - ты - ски - вать мы бу - демъ? О, Ла -
wir von al - len Schö - nen, hier in Ma - drid be - su - chen! Nun, La -

у - ру!
u - ra,

Я пря - мо къ ней бѣ - гу я - вить - ся. Дѣ - ло.
zu ihr will ich noch heu - te ei - len. Ach so.

ЛЕП.
ЛЕР.

Д. ЖУАНЪ. D. JUAN.

Къ ней пря - мо въ дверь; а ес - ли кто ни - будь ужь у не - е,
Ich muss sie sehn und ist schon Je - mand dort und will nicht gehn

ЛЕП.
ЛЕР.

про - шувое - не прыгнуть. Ко - неч - но. Ну, раз - ве - се -
setz ich ihn an die Luft. Vor - trefflich. Ha! nun seid ihr

ли - лись мы. Не дол - го насъ по - кой - ни - цы тре - во - жать.
gut ge - launt. Die Tod - ten stö - ren un - sre Ruh'nicht lan - ge.

Tempo I.

ЛЕП. LEP.

(Входитъ монахъ)
(Ein Mönch tritt ein)

МОН.
MÖN.

Кто къ намъ и - деть?
Wer kommt denn da?

Più moderato.

Сей - часъ о - на при -
So - gleich fährt Don - na

МОН.
MÖN.

Tempo I.

Ѣ - деть сю - да. Кто вы? не лю - диль Дон - ны Ан - ны?
An - na hier vor. Ihnda, ge - hört Ihr zum Ge - fol - ge?

ЛЕП. LEP.

Нѣтъ, са - ми по се - бѣ мы го - спо -
Nein, wir sind un - sre eignen Her - ren

ЛЕП. LEP.

Д. ЖУАНЪ. D. JUAN.

МОН.
MÖN.

да.
hier.

Мы здѣсь гу - ля - емъ!
Wir gehn spa - zie - ren!

А ко - го вы же - те? Сей -
Wer wird hier er - wartet? Im

Più moderato.
МОН. МÖN.

часъ долж - на при - ѣ - хать Дон - на Ан - на на муж - ни - ну гроб - ни - цу.
Au - gen - blick muss kom - men Don - na An - na zum Gra - be ihres Gat - ten.

The score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando).

Tempo I.
Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

Дон - на Ан - на де Соль - ва? какъ? су - пруга ко - ман -
Don - na An - na de Sol - va? wie, die Gat - tin des Kom -

The score consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part features a rhythmic accompaniment in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. Dynamics include *f* (forte).

МОНАХЪ. МÖNCH.

до - ра, у - би - та - го... не пом - ню кѣмъ? Раз - врат - нымъ, без -
thurs? Er - schla - gen von... ich weiss nicht mehr? Vom fre - chen ver -

The score consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part features a rhythmic accompaniment in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. Dynamics include *f* (forte).

ЛЕП. ЛЕР.

со - вѣст - нымъ, без - бож - нымъ Донъ Жу - а - номъ. О - го, вотъ какъ!
ruch - ten und gott - ver - lass - nen Don Juan. O - ho, hört doch

The score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part features a rhythmic accompaniment in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando).

ЛЕП.
LER.

Мол - ва о Донъ Жу - а - нѣ и въ мир - ный мо - нас - тырь про - ни - кла
 Der Ruf des Don Ju - an ist in das stil - le Klos - ter gar ge -

МОНАХЪ.
MÖNCH.

ЛЕП.
LER.

да - же: От - шель - ни - ки хва - лы е - му по - ютъ.
 dru - gen: Und Mön - che sin - gen sei - nen Lob - ge - sang.

Онъ вамъ зна -
 Ist er viel -

МОН. MÖN.

комъ, быть мо - жеть?
 leicht be - kannst Euch?

Е - го здѣсь
 In der Ver -

Намъ? ни - ма - ло. А гдѣ же онъ те - перь?
 Er, be - wah - re! Wo hält er sich nun auf?

МОН.
MÖN.

ЛЕП.
LEP.

нѣтъ. — Онъ въссыл - къ, да - ле - ко. И сла - ва Бо - гу! чѣмъ
ban - nung lebt er, weit von hier. Nun Gott sei Dank! Je

ЛЕП. ЛЕР.

даль - ше тѣмъ луч - ше. Всѣхъ бы ихъ, раз - врат - ни - ковъ, въ о -
wei - ter, des - to bes - ser; hän - gen sollt an ei - nen Strick man

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

днѣ мѣ - шокъ, да въво - ду! Что, что ты
die Ver - fühl - rer al - le! Was fa - selst

ЛЕП. ЛЕР.

врешь? Мол - чи - те: я на -
Du? Ich thu es nur aus

ЛЕП. ЛЕР.

(Гуляетъ)
(spaziert)

роч - - но!
Vor - - sicht!

Д. ЖУАНЪ. D. JUAN.

МОНАХЪ.
MÖNCH. Più moderato.

Такъ здѣсь по - хо - ро - ни - ли ко - ман - до - ра? Здѣсь. Па - мят - никъ же -
Hier al - so hat man den Komthur be - gra - ben? Hier. Die - ses Denk - mal

на е - му воз - двиг - ла, и при - ѣз - жа - етъ каж - дый день сю - да за у - по -
hat sie ihm er - rich - tet und je - den Tag kommt sie seit - dem hier - her, um für sein

МОН. МОН.

Д. ЖУАНЪ.
Tempo I. D. JUAN.

кой ду - ши е - го мо - лить - ся и пла - кать.
See - len - heil zu be - ten, ihn zu be - wei - nen.

Что за
Wahr - lich,

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

стран - на - я в до - ва! Не да - ромъ - же по - кой - ный быть рев - нивъ, онъ Дон - ну
ei - ne sel - tne Frau! Nicht oh - ne Grund war ihr ver - storb - ner Mann so ei - fer -

Ан - ну въ за - пер - ти дер - жаль: ни - кто изъ насъ не ви - ды - валь е -
süch - tig, hielt ver - bor - gen sie, dass nie - mand Don - na An - na je ge -

МОНАХЪ. Più moderato.
MÖNCH.

е. И не дур - на? Мы кра - со - то - ю
sehn. Ist sie wohl schön? Wir Mön - che dür - fen

жен - ской, от - шель - ни - ки, прель - щать - ся не долж - ны;
nicht an Frau - en - schön - heit un - ser Au - ge wei - den,

МОН.
MÖN.

но лгать грѣш - но: не мо - жетъ и у - год - никъ въкра - сѣ е - я чу -
es wä - re schlecht zu lü - gen, selbst ein Heil - ger muss sol - chen wunder -

Темпо I.

*¹) Д. ЖУАНЪ. D. J.

дес - ной не соз - нать - ся. Я съне - ю - бы же - лалъ по - го - во -
ba - ren Rei - zen huld - gen. Ich wür - de gern sie sehn und mit ihr

Д. ЖУАНЪ. D. JUAN.

рять.
sprechen. Но
Spricht

МОН. MÖN.

О, Дон - на Ан - на ни - ког - да съму - ши - ной не го - во - рить.
Auf kei - nen Fall, denn Don - na An - na spricht mit kei - nem fremden Mann.

*¹) Написано карандашомъ во время болѣзни.

*²) Mit Bleistift während der Krankheit geschrieben.

Д. ЖУАНЪ. D. JUAN.

(подходить подъ благословеніе)

(er begehrt seinen Segen)

съ ва - ми, мой о - тець?
sie denn nicht mit Euch?

МОН. МОН.
 Со мной, и - но - е дѣ - ло: я мо -
Mit mir, das ist was An - dres, ich bin ein

МОН. МОН.
Andantino.(Донна Анна входитъ)
(Donna Anna tritt auf)

Moderato.

Д. АННА. D. ANNA.

нахъ.
Mönch.

Да вотъ о - на. Отецьмой,
Da kommt sie selbst. Mein Va - ter

Д. АННА.
D. ANNA.о. то. при - те.
wollt ihr mir öff - nen.(Уходитъ въ монастырь. Донна
 Анна идетъ за монахомъ)
 (Geht ins Kloster. D. Anna folgt
 dem Mönche)

МОН. МОН.

Сей - часъ, се - ньо - ра;
*So - gleich Sen - no - ra*я васъ о - жи - даль.
steh zu Diensten ich.

Poco più mosso.

ЛЕП.
LEP.

Д. ЖУАНЪ. D. JUAN.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: "Что, ка-ко-ва? Е-Каум".

Что, ка - ко - ва? Е - Каум
Was sagt Ihr nun? Kaum

Д. ЖУАНЪ. D. JUAN.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: "е со-всѣмъ не вид-но подъ э-тимъ вдо-внымъ чер-нымъ по-кры-".

е со - всѣмъ не вид - но подъ э - тимъ вдо - внымъ чер - нымъ по - кры -
war et - was zu se - hen vor ih - rem lan - gen, schwarzen Witt - wen -

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: "ва-ломъ; Чуть у-зень-ку-ю пят-ку я за-".

ва - ломъ; Чуть у - зень - ку - ю пят - ку я за -
schleier. Ihr schma - les Füßchen konnt sie nicht ver -

ЛЕП. Tempo I.
LEP.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал поет: "мѣ-тиль. До-воль-но съвась. У васъ во-о-бра-же-нье въми-".

мѣ - тиль. До - воль - но съвась. У васъ во - о - бра - же - нье въми -
ber - gen. O, das ge - nügt. Denn Eu - re Phanta - sie wird

ЛЕП.
LEP.

ну - ту до - ри - су - етъ о - сталь - но - е; О
rasch ge - nug das Feh - len - de er - gän - zen, die

но у васъ про - вор - нѣй жи - во - пис - ца. Вамъ все рав - но, вамъ
malt le - bend - ger als des Künstlers Pin - sel. Euch gilt es gleich. Euch

все рав - но, съче - го бы ни на - чать: събро - вей - ли,
gilt es gleich, wo Ihr den An - fang macht; beim Au - ge

Д. ЖУАНЪ. D. J.

сѣногъ - ли. Слу - шай, Ле - по - рел - ло: я
o - der Fuss. Hör Le - po - rel - lo, die

Изъ всей оперы, покойный Даргомыжскій не успѣлъ окончить только эту сцену. Начиная съ выноски; по его желанію сцена окончена Ц. Кюп.
 *) Von der ganzen Oper hat der Verstorbene Dargomýzski nur diese Scene unvollendet hinterlassen; auf seinen Wunsch ist sie von C. Cui vollendet worden.

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

ЛЕП. ЛЕР.

(про себя) (für sich)

Poco meno mosso.

сьне ю позна-комлюсь. Вот е-ще! Ку-да какъ нуж-но! Му-жа по-ва-лилъ
muss ich kennen lernen. Da ha-ben wirs! Was soll draus wer-den! Töd- tet erst den Mann

ЛЕП. ЛЕР.

Д. ЖУАНЪ.
D. JUAN.

да хо-четъ по-гля-дѣть на вдовь-и сле-зы. Без-со-вѣстный Од-
und will die Witt- we dann noch wei- nen se- hen. Ge- wis- sen- los! Es

Д. ЖУАНЪ. D. JUAN.
Tempo I.

на-ко ужъ и смер-кось. По-ка лу-на надъ на-ми не взо-шла
fängt schon an zu dun- keln. Noch eh der Mond em- porsteigt ü- ber uns,

(уходить)
(ab)

и въсвѣтлый сум-ракъ тьмы не о-бра-ти-ла, вой-демъ въ Мадридъ.
in lich- te Däm- me- rung die Nacht ver- wandelt, auf, nach Madrid.

ЛЕП.
LEP.

Ис - пан - скій грандъ, какъ воръ, ждетъ но - чи и лу - ны бо -
 Ein Gran - de sucht die Nacht dem Diebgleich, fürchtet vor dem

ит - ся, Бо - же! Про - кля - то - е жи - тье! Да долголь бу - деть
 Mond sich, Him - mel! Dies Le - ben sei ver - wünsch. Soll ich noch lan - ge

(жалобно)
(kläglich)

мнѣ сънимъ во - зить - ся! Пра - во, силъ ужъ нѣтъ!
 mich mit ihm pla - gen! Hab es gründ - lich satt!

(уходятъ) (ab)

ЗАНАВѢСЪ. VORHANG.